

CC DISK Ti5



Potrebno upoštevati navodila za uporabo / Consult instructions for use / Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung / Viz návod k použití / Potrebno poštívati uputstva za upotrebu



Uporabno do / Use by / Gültig bis / Použití / Upotrijebiti do



Kontrolna številka / Batch number / Seriennummer / Seriové číslo / Serijski broj



Kataloška številka / Catalogue number / Katalognummer / Katalogové číslo / Kataloški broj



Medicinski pripomoček / Medical device / Medizinprodukt / Medicinski proizvod / Zdravotnički prostredek



Edinstveni identifikator pripomočka / Unique device identifier / Einmalige Produktkennung / Jedinečným identifikátorem prostředku / Jedinstvena identifikacija proizvoda



Proizvajalec / Manufacturer / Hersteller / Výrobce / Proizvođač



Datum proizvodnje / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Datum výroby / Datum proizvodnje

SL Navodila za uporabo / EN Directions for use
DE Gebrauchsanweisung / CS Návod k použití
HR Uputa za uporabu

SR

INTERDENT d.o.o.
Zemunska 22, lok 3
RS-11070 Novi Beograd
T/F: +381/11 217 53 74
www.interdent-bg.com

SK

INTERDENT SK s.r.o.
Za dráhou 21
SK-902 01 Pezínok
T: 0903 418 001
E: interdent@interdent.sk

CS

INTERDENT s.r.o.
Foerstrova 12, Strašnice
CZ-10000 Praha
T: +420/274 783 114
F: +420/274 820 130
E:interdent@interdent.cz

HR

INTERDENT d.o.o.
Vinogradski odvojak 2d
HR-10431 Sveta Nedelja
T: +385/1 3873 644
F: +385/1 38736 17
E: interdent@interdent.hr



Proizvajalec / Producer / Hersteller
Interdent d.o.o. · SI - 3000 CELJE
Opekarniška cesta 26 · T: +386 (0)3 425-62-00
E: info@interdent.cc · www.interdent.cc

CE 0197

Verzija: 06/2023
Datum: 29.03.2023
Made in Slovenia

SL

Uliti diski na osnovi titana, namenjeni rezkanju v CAD/CAM strojih za izdelavo posameznih kron, večjih mostičkov in nadgradenj nad implantati, tip 4.

CC DISK Ti5 so narejeni iz titana Ti 6-Al4-V in so namenjeni za izdelavo nadomestkov, ki morajo biti togi in trdi. Ne vsebujejo niklja, berilija, kadmija in svinca ter ustrezajo zahtevam standardov EN ISO 22674 in EN ISO 9693.

Sestava	(m %):	Lastnosti	
Ti	89,8	Tip zlitine po EN ISO 22674	4
Al	6	Gostota	4,43 g/cm ³
V	4	Trdota po Vickersu	HV 10 353
Fe, O	0,2 % - razteznostna meja	Rp 0,2	780 MPa (N/mm ²)
	Natezna trdnost		860 MPa (N/mm ²)
	Koeficient termične ekspanzije	25 - 500 °C	9,8 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹
	Raztezek	A5	10 %

Indikacije: Uporablja se za fiksne nadomestke z več členi za peko keramike, tudi za – za nadomestke s tankimi odseki, ki so izpostavljeni zelo velikim silam, npr. snemne delne proteze, zaponke, tanke fasetirane enojne krome, fiksne zobne proteze za celoten zobni lok ali tiste z majhnim prerezom, prečke, etečmeni, nadgradnje nad vsadki.

Kontraindikacije: v primeru znane alergije na vsebino zlitine

Predvideni uporabniki: Izdelek je namenjen profesionalnim uporabnikom – zobotehnikom.

Merila za izbor pacientov: Popolnoma ali delno brezzobi pacienti.

Rezkanje: Pri rezkanju uporabite svedre primerne za titan. Zgladite površino izrezkanega ogrodja s specialnimi svedri za titan s prečnim profilom ali s separacijskimi ploščami. Vedno gladite površino v isto smer, da se izognete pojavu žabjega očesa pri peki keramike. Očistite površino s paro ali dietiletrom. Ne uporabljajte kisline kot je klorovodikova.

EN

Titanium-based casted discs, intended for milling in CAD/CAM machines to produce single crowns, larger bridges and implant superstructures, type 4.

CC DISK Ti5 are made of titanium Ti 6-Al4-V and are used for appliances that have to be rigid and tough. CC DISK Ti5 are free of nickel, beryllium, cadmium and lead and meet the requirements of EN ISO 22674 and EN ISO 9693.

Composition	(Mass- %):	Technical data	
Ti	89,8	Alloy type according EN ISO 22674	4
Al	6	Density	4,43 g/cm ³
V	4	Vicker's hardness	HV 10 353
Fe, O	0,2 % - elongation limit	Rp 0,2	780 MPa (N/mm ²)
	Tensile strenght		860 MPa (N/mm ²)
	Coefficient of thermal expansion	25 - 500 °C	9,8 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹
	Ductile yield	A5	10 %

Indications: Used for multiple units fixed dental prostheses for ceramic firing, also for – for appliances with thin sections that are subject to very high forces, e.g. removable partial dentures, clasps, thin veneered single crowns, full arch fixed dental prostheses or those with small cross-sections, bars, attachments, implant retained superstructures.

Contraindications: in case of known allergies to alloy content

Intended users: Product is intended to be used by professionals – dental technicians.

Patient selection criteria: Totally or partially edentulous patients.

Milling: Use suitable milling drills for titan. Smooth the surface of the frame with special cross-cut drills for titan or separating discs, always in same direction to avoid blistering of ceramic. Clean the surface with vapour or diethyleter. Do not use acids like HF.

Peka porcelana in izgotovitev:

1. Spesčajte površino ogrodja s 110 μ Al₂O₃ (Interlox) pod pritiskom 2-3 bare.
2. Očistite površino s paro ali dietiletrom. Ne uporabljajte kisline kot je klorovodikova.
3. Uporabite keramiko primerno za titan, ki ustreza zahtevam EN ISO 9693 (npr. VITA TITANKERAMIK). Pri peki keramike upoštevajte navodila proizvajalca.
4. Po peki na cervikalnih delih kron odstranite okside s steklenimi perlami. Za izgotovitev uporabite silikonske gumice in polirno pasto.

Varnostno opozorilo! Kovski prah je zdravju škodljiv. Uporabite odstranjevalec prahu in zaščitne maske s filtrom FFP1.

Stranski učinki: Upoštevajte možnosti alergijskih preobčutljivosti na vsebino kovine.

POZOR! Med suhim rezkanjem titana se lahko ostružki in odrezki vžgejo. Obstaja nevarnost požara. Priporočljivo je mokro rezkanje.

Medsebojno delovanje! V primeru okluzalnih ali aproksimalnih kontaktov različnih zlitin se lahko v redkih primerih pojavijo elektokemijske reakcije.

Obvestilo: V vsakem resnem zapletu, do katerega je prišlo v zvezi s pripomočkom, je potrebno obvestiti proizvajalca in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient stalno prebivališče.

Garancija! Naša pisna, ustna ali praktična navodila za uporabo temeljijo na naših izkušnjah in testiranjih, zato se lahko smatrajo le kot standardne vrednosti. Proizvod se vseskozi nadaljnje testira in so možne spremembe in dopolnitve obstoječih navodil za uporabo.

Ceramic firing and finishing:

1. Sand blast the surface of the frame under pressure 2-3 bars with 110 μ Al₂O₃ (Interlox).
2. Clean the surface with vapour or diethyleter. Do not use acids like HF.
3. Use ceramic suitable for titanium that meet the demand of the standard EN ISO 9693 (E.G. VITA TITANKERAMIK). Firing has to be done according to the ceramic manufacturer's instructions.
4. On the cervical parts of the crowns, remove the oxides with glass pearls. Use silicone rubbers and polishing pastes for finishing.

Safety precaution! Metal powder is health harmful. Use suction unit and protective msk with filter FFP1.

Side effects: Consider allergic reaction to the alloy composition.

CAUTION! During dry milling of titanium, chips and swarfs can ignite themselves and cause fire. Wet milling is recommended.

Reciprocal Actions! In case of occlusal or approximal contact of different alloys electrochemically based reactions may very rarely occur.

Notice: Any serious incident, that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Warranty! Whether given verbally, in writing or by practical instructions, our recommendations for use are based upon our own experience and trials and can only be considered as standard values. Our product are subject to further development. Therefore alterations in construction and composition are reserved.

Gegossene Platten auf Titan-Basis, bestimmt zum Fräsen in CAD/CAM-Maschinen zur Herstellung von Einzelkronen, größeren Brücken sowie Implantatgetragene Suprastrukturen, Typ 4.

CC DISK Ti5 besteht aus Titan Ti 6-Al4-V zur Herstellung starre und massive Restaurationen. CC-DISK Ti5 enthält kein Nickel, Beryllium, Cadmium und Blei und entspricht den Anforderungen der EN ISO 22674 und EN ISO 9693.

Zusammensetzung in %:		Eigenschaften	
Ti	89,8	Typ	4
Al	6	Dichte	4,43 g/cm ³
V	4	Vickershärte	HV 10 353
Fe, O	0,2 % - Dehngrenze	Rp 0,2	780 MPa (N/mm ²)
	Zugfestigkeit		860 MPa (N/mm ²)
	WAK	25 - 500 °C	9,8 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹
	Bruchdehnung	A5	10 %

Indikationen: Fur mehrgliedrige festsitzende Zahnersätze für Keramikbrand, auch für dunnschichtige Apparaturen, die sehr hohen Kräften ausgesetzt sind, z. B. herausnehmbare Teilprothesen, Klammern, dünn verblendete Einzelkronen, festsitzende Vollbogenzahnersätze oder Zahnersätze mit kleinen Querschnitten, Stege, Geschiebe, implantatgetragene Suprastrukturen.

Gegenanzeigen: bei bekannten Allergien gegen Legierungsbestandteile

Vorgesehene Anwender: Das Produkt ist für die Verwendung durch Fachleute – Zahntechniker – bestimmt.

Patientenauswahlkriterien: Vollig oder teilweise zahnlose Patienten.

Fräsen: Benutzen Sie zum Fräsen für Titan geeignete Cad/Cam-Fräsen. Glätten Sie die Oberfläche der gefrästen Konstruktion mit einem speziellen Querprofil-Bohrer für Titan oder mit Trennscheiben. Bearbeiten

Kovový kotoč na bazi titanu používá se u CAD/CAM frézovacích přístrojů pro výrobu tvrdých a pevných konstrukcí, celolitych korunek, delších můstků a suprastruktur nesených implantáty, typ 4.

CC DISK Ti5 je vyroben z titanu Ti 6-Al4-V pro výrobu tvrdých a pevných konstrukcí. CC DISK Ti 5 neobsahuje nikl, beryllium, kadmium ani olovo a splňuje směrnice EN ISO 22674 a EN ISO 9693.

Složení (obsah v %):		Technické údaje	
Ti	89,8	Typ slitiny dle EN ISO 22674	4
Al	6	Hustota	4,43 g/cm ³
V	4	Tvrdość dle Vickerse	HV 10 353
Fe, O	0,2 % - mez pružnosti	Rp 0,2	780 MPa (N/mm ²)
	Pevnost v tahu		860 MPa (N/mm ²)
	Koeficient tepelné roztažnosti (CTE)	25 - 500 °C	9,8 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹
	Tažnost	A5	10 %

Indikace: Používá se pro vícenasobně pevné zubní nahradky pro keramické vypalování, také pro – pro přístroje s tenkými částmi, které jsou vystaveny velmi vysokým silám, např. snímatelné částečné protezy, spony, tenké fazetované jednoduché korunky, plně obloukové pevné zubní protezy nebo ty s malým průřezem, tyčinky, nastavce, implantáty se zachovanými nastavbami.

Kontraindikace: v případě zname alergie na obsah slitiny

Určení uživatele: Vyroben je určen k použití profesionály – zubními technikými.

Kriteria výběru pacientů: zcela nebo částečně bezzubí pacienti.

Frézování: Použijte frézy vhodné na opracování titanu. Opracujte povrch konstrukce speciálními finýrkami na titan nebo separačními disky, vždy jedním směrem, aby se neporušila keramika. . Očistěte povrch parou nebo dietylerem. Nepoužívejte kyseliny (typu kyseliny chlorovodíkové).

Lijevani diskovi na bazi titana, namijenjeni frezanju u CAD/CAM stroju za izradu pojedinačnih krunica, većih mostova i konstrukcija preko implantata, tip 4.

CC DISK Ti5 su napravljene od titana, Ti 6-Al4-V i koriste se za proizvodnju nadomjestaka koji moraju biti kruti i čvrsti. Ne sadrže nikal, berilij, kadmij i olovo. CC DISK Ti5 zadovoljava zahtjeve norme EN ISO 22674 i norme EN ISO 9693.

SASTAV (u masi %)		Tehnički podaci	
Ti	89,8	Vrsta legure prema EN ISO 22674	4
Al	6	Gustoća	4,43 g/cm ³
V	4	Tvrdoća po Vickersu	HV 10 353
Fe, O	0,2 % - granica rasteljivosti	Rp 0,2	780 MPa (N/mm ²)
	Vlačna čvrstoća		860 MPa (N/mm ²)
	KTE	25 - 500 °C	9,8 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹
	Rasteljivost	A5	10 %

Indikacije: Koristi se za višestruke fiksne zubne proteze za pečenje keramičkih dijelova, kao i za aparate s tankim presjecima koji su izloženi vrlo velikim silama, npr. pokretne djelomične proteze, kvačice, tanke fazetirane pojedinačne krunice, fiksne zubne proteze punog luka ili proteze s malim presjekom, šipkice, vjezivne dijelove, superstrukture s implantima.

Kontraindikacije: u slučaju poznatih alergija na sadržaj legure

Ciljni korisnici: Proizvod je namijenjen profesionalcima – zubnim tehničarima.

Kriteriji odabira pacijenata: potpuno ili djelomično bezubni pacijenti.

Frezanje: Zagladite površinu konstrukcije specijalnim (poprečno rezanim) svrdlima ili separirkama za Titan, uvijek u istom smjeru kako bi izbjegli posljedično stvaranje mjehurića na keramici. Površinu potom očistite parom ili dietylerom. Ne upotrebljavajte kiseline poput HF!

sie immer die Oberfläche in dieselbe Richtung, um den Froshaugen-Effekt beim Keramikbrennen zu vermeiden. Reinigen Sie die Oberfläche mit Dampf oder Diethylether. Verwenden Sie keine Säuren wie HF.

Keramikbrand und Ausarbeiten:

1. Sandstrahlen Sie die Oberfläche des Objektes mit 110 µ Al₂O₃ (Interlox) unter dem Druck von 2 bis 3 Bar.
2. Reinigen Sie die Oberfläche mit Dampf oder Diethylether. Verwenden Sie keine Säuren wie HF.
3. Verwenden Sie nur für Titan geeignete Keramik (VITA TITANKERAMIK), die entspricht den Anforderungen der EN ISO 9693. Aufbrennen nach Angaben des Herstellers der verwendeten Keramikmasse.
4. Oxide von zervikalen Bereichen der Kronen mit Glasperlen entfernen. Verwenden Sie für die Politur Siliconpolierer und Polierpaste.

Sicherheitsanweisung! Metallpulver ist gesundheitsschädlich. Absaugung und Atemschutzmaske FFP1 verwenden.

Nebenwirkungen: Beachten Sie die allergische Reaktion auf die Legierungszusammensetzung.

VORSICHT! Beim trockenen Fräsen von Titan können Chips und Späne sich entzünden und Brand verursachen. Es wird Nassfräsen empfohlen.

Wechselwirkungen! Bei okklusalem oder approximalem Kontakt unterschiedlicher Legierungen sind in seltenen Einzelfällen elektrochemisch bedingte

Notiz: Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, muss dem Hersteller sowie der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Garantie! Ob mündlich, schriftlich oder durch praktische Hinweise gegeben, unsere Empfehlungen für die Verwendung basieren auf unseren eigenen Erfahrungen und Studien und können nur als Standard-Werte betrachtet werden. Unsere Produkte unterliegen der Weiterentwicklung. Daher sind Änderungen in Konstruktion und Zusammensetzung vorbehalten.

Vypalování keramiky a dokončení:

1. Opískujte povrch konstrukce pod tlakem 2-3 bar pomocí 110 µ oxidu hlinitého (Al₂O₃; Interlox).
2. Očistěte povrch párou nebo dietylerem. Nepoužívejte kyseliny (typu kyseliny chlorovodíkové).
3. Použijte keramiku vhodnou pro titan (VITA TITANKERAMIK) která splňuje směrnice EN ISO 9693. Pálení musí být prováděno dle instrukcí od výrobce keramiky.
4. Po vypálení odstraňte oxidy pomocí skleněných perel. Pro dokončení použijte silikonové gumy a lešticí pastu.

Bezpečnostní pokyny! Kovový prach je zdraví škodlivý. Použijte odsávací přístroj a ochrannou masku s filtrem FFP1.

Vedlejší účinky: Složky slitiny mohou vyvolávat alergické reakce.

UPOZORNĚNÍ! Během suchého frézování titanu odskakují kovové piliny, které mohou samovolně vzplanout a způsobit požár. Doporučuje se mokré frézování.

Vzájemné reakce: V případě okluzálního nebo apoximalního kontaktu s jinou slitinou se mohou velmi vzácně objevit elektrochemické reakce.

Oznamení: Jakakoli závazná udalost, ke které došlo v souvislosti se zařízením, musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel a/nebo pacient usazen.

Záruka! Všechny naše pokyny k obsluze, ať už ústní, písemné nebo v podobě praktických ukázek, se zakládají na vlastních zkušenostech a testech a je třeba je považovat za standardní doporučení. Neustále pracujeme na dalším vývoji našich výrobků. Jakékoli změny ve výrobě a složení jsou vyhrazeny.

Pečenje keramike i finalizacija:

1. Ispjeskarite površinu aluminijevim oksidom 110 µ Al₂O₃ (Interlox), pod pritiskom 2-3 bara.
2. Površinu potom očistite parom ili dietylerom. Ne upotrebljavajte kiseline poput HF!
3. Koristite keramiku pogodnu za titan, koja zadovoljava zahtjeve EN ISO 9693 standrada (npr. VITA TITANKERAMIK). Kod pečenja keramike koristite upute proizvođača.
4. Nakon pečenja keramike okside u cervikalnom području krunica odstranite staklenim perlama. Za završnu obradu koristite silikonske gumice i paste.

Sigurnosno upozorenje! Metalni prah je štetan za zdravlje! Koristite usisne jedinice i zaštitne maske sa filterom, FFP1.

Nuspojave: Potrebno je uzeti u obzir alergijsku reakciju zbog sastava legure.

OPREZ! Tijekom suhog freziranja titana, krhotine i komadići legure su samozapaljivi i mogu izazvati požar. Preporuča se vlažno freziranje!

Međusobno djelovanje! U slučaju okluzalnih ili apoksimalnih kontakata različitih legura u nekim primjerima javljaju se elektrokemijske reakcije.

Obavijest: Svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s uređajem mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalazi.

Jamstvo! Naša pisana, usmena ili praktična uputstva za korištenje temelje se na našem iskustvu i testiranjima te se tako smatraju standardnim vrijednostima. Proizvodi se neprestano testiraju i zato su moguće promjene i dopune postojećih uputa.